

**2009**

**Union d'Associations  
Latino-américaines en  
France**

**Bureau 2008-2009**

# **[RAPPORT ANNUEL D'ACTIVITES]**

**Assemblée générale annuelle – 13 Juin 2009**

# SOMMAIRE

<b>SOMMAIRE.....</b>	<b>2</b>
<b>PRÉSENTATION.....</b>	<b>3</b>
<b>RESPONSABLES .....</b>	<b>4</b>
<b>ACTIVITÉS .....</b>	<b>5</b>
<b>I.ACTIVITÉS D'INFORMATION ET D'ORIENTATION SOCIALE ET JURIDIQUE .....</b>	<b>5</b>
STANDS D'INFORMATIONS ET D'ORIENTATION LORS DES FÊTES NATIONALES ESTIVALES.....	5
JOURNÉES D'INFORMATION JURIDIQUE .....	5
PERMANENCES D'INFORMATION SOCIALE ET JURIDIQUE .....	6
GROUPE DE PAROLE .....	6
<b>II.RELATIONS AVEC LA COMMUNAUTÉ LATINO-AMÉRICAINE .....</b>	<b>7</b>
FÊTE DE NOËL .....	7
COURS DE FRANÇAIS .....	7
REPRÉSENTATION AUX MANIFESTATIONS.....	8
INTERVENTIONS DU PRÉSIDENT DE L'UNION.....	8
<b>III.RELATIONS AVEC LE MONDE ASSOCIATIF FRANÇAIS ET EUROPÉEN .....</b>	<b>9</b>
PARTICIPATION AUX RÉSEAUX ASSOCIATIFS .....	9
<b>IV.ACTIVITÉS DE COMMUNICATION DE L' UNION.....</b>	<b>10</b>
BULLETIN D'INFORMATION DE L'UNION "LA VOZ DEL INMIGRANTE" .....	10
PAGE WEB .....	10
JOURNÉE PORTES OUVERTES.....	11
<b>V.PROJET EN COURS .....</b>	<b>11</b>
GUIDE DE L'INMIGRANT.....	11
<b>RAPPORT DE TRÉSORERIE.....</b>	<b>12</b>

# PRÉSENTATION

La période 2008-2009 a été une année clé dans le travail associatif de l'Union des associations latino-américaines en France<sup>1</sup>. Nous avons maintenu notre engagement pour la cause des migrants à travers notre action d'information et d'orientation sociale et juridique. Parallèlement l'UNION a pris contact avec d'autres réseaux associatifs afin de renforcer la position de la société civile face aux gouvernements dont les politiques portent préjudice à la situation des migrants en France et en Europe. Ce travail a pu être réalisé en continu depuis le début 2009 grâce à ARCAT qui nous a ouvert les portes de son local le Pasaje Latino 17. Les activités organisées toutes les semaines dans ce local nous ont permis d'établir un contact permanent avec nos membres et le reste de la communauté latino-américaine. La réponse de ce public a été un moteur pour poursuivre nos efforts pour la cause des migrants.

William Herrera

Président

---

<sup>1</sup> CE RAPPORT D'ACTIVITÉS CONCERNE LA PÉRIODE DU 14 JUIN 2008 JUSQU'AU 13 JUIN 2009.

# RESPONSABLES

## **BUREAU de l'UNION**

**Président:** William Herrera

**Vice-président:** George Bosch

**Secrétaire:** Álvaro Luna

**Trésorière:** Eliana Paucar

**Contrôle administratif:** Rosa Guillén

**Commission humanitaire:** Vicky Vuillet

**Commission culturelle:** Paula Sosa

**Commission sociale:** Susana Funés

# ACTIVITÉS

## I. Activités d'information et d'orientation sociale et juridique

### Stands d'informations et d'orientation lors des fêtes nationales estivales

<b>Date et lieu:</b>	Juin 2008, Mundialito Latino à la Porte de Pantin Juillet 2008, Fête Nationale de Colombie à la Porte de la Muette Juillet 2008, Fête Nationale du Pérou à la Porte de la Chapelle
<b>Objectif:</b>	Distribution d'information juridique et sociale, orientation et diffusion d'information sur les activités de l'UNION
<b>Réalisation:</b>	En compagnie d'ARCAT, l'UNION réalise pour la 3 <sup>ème</sup> année consécutive une campagne d'information et d'orientation. Nous avons constaté une certaine reconnaissance de ce travail de la part du public présent.

### Journées d'information juridique

<b>Date:</b>	13 de Décembre 2008.
<b>Lieu:</b>	Foyer de Jeunes Filles 58 rue Saint Didier 75016
<b>Objectif:</b>	Informers la communauté latino-américaine sur les nouveaux aspects de la loi d'immigration à travers des présentations réalisées en

espagnol et en français conjointement avec d'autres acteurs impliqués dans la lutte pour la cause des migrants.

**Réalisation :** Durant cette journée nous avons pu compter sur la présence de Claudia Charles, représentante du GISTI, afin de traiter du problème de la régularisation par le travail, de Marco Rodriguez de UNIPOMA afin de traiter de la mobilisation de la communauté latino-américaine face à la problématique de l'immigration. Représentant l'UNION, William Herrera a abordé le thème des politiques migratoires au niveau européen et surtout du récent Pacte Européen d'immigration. 70 personnes environ ont assistées à cette journée

## Permanences d'information sociale et juridique

**Dates:** Cette activité a commencé le samedi 28 Mars 2009 et est organisée toutes les 2 semaines

**Lieu:** Pasaje Latino 17, 11 Passage Saint Michel 75017 Paris

**Objectif:** L'objectif de ces permanences est de distribuer de l'information et d'orienter la communauté latino-américaine dans leurs démarches administratives.

**Réalisation:** Les permanences sont organisées les premiers et troisièmes samedis du mois sans rendez-vous et pour les cas les plus complexes il est prévu des consultations avec les personnes concernées. Nous comptons sur l'appui de deux bénévoles, Guilaine Moinerie et Marie Hélène Guillemain dont l'apport a été fondamental pour cette activité. Durant les mois d'existence nous avons reçu 67 personnes. De plus ces permanences ont permis d'établir un contact continu avec nos membres et le reste de la communauté

## Groupe de parole

**Date:** Cette activité a commencé le samedi 25 avril 2009 et est organisé toute les deux semaines

**Lieu:** Pasaje Latino 17, 11 Passage Saint Michel 75017 Paris

**Objectif:** L'objectif du groupe de parole est de proposer une écoute attentive aux expériences des immigrants latino-américains, a créer des liens de confiance et traiter certains problèmes communs de la population migrante.

**Réalisation:** A cette date le groupe a pu se réunir 4 fois sous la coordination de Mme. Vicky Donneys. Durant ces 4 rencontres certains thèmes (peur face aux expulsions, relations professionnelles, identités latino-américaines) ont pu être abordés lesquels ont été présentés spontanément par les participants. Nous avons privilégié une organisation ouverte à travers laquelle les participants décident de l'avenir du groupe. Nous avons constitué un noyau de personnes qui permettent une continuité de l'activité.

## II. Relations avec la communauté latino-américaine

### Fête de Noël

**Date:** 21 Décembre 2008

**Lieu:** Foyer de Jeunes Filles 58 rue Saint Didier 75016

**Objectif:** Développer conjointement avec d'autres membres de la communauté latino-américaine une activité à destination des enfants de cette communauté.

**Réalisation:** L'UNION a fait don d'une corbeille familiale à la fête enfantine du Foyer de Saint Didier. De plus certains membres ont donné des vêtements et de la nourriture pour le centre social du foyer de Saint Didier.

### Cours de Français

Nous avons pu collaborer au travail de l'association COLCREA (membre de l'UNION) en ouvrant un espace dans le local pour donner des cours de français pour la communauté latino-américaine, deux fois par semaine.

## Représentation aux manifestations

- Dates:** 18 Octobre 2008, Marche Des ponts pas des murs.  
19 Mars 2009, Manifestation nationale d'opposition a la politique du gouvernement.  
1er de Mai 2009, Marche pour el la journée du travail en compagnie du collectif ALBA.
- Objectif:** Participer à la mobilisation pour la cause des émigrés conjointement avec des organisations françaises et des collectifs de sans-papiers
- Réalisation:** A l'exception de la manifestation du 1<sup>er</sup> Mai nous n'avons pu compter que sur une faible mobilisation de la communauté. Lors de deux premières manifestations nous avons marché aux côtés de l'UNIPOMA et du collectif des Péruviens en France. Pour la marche du 1<sup>er</sup> Mai nous avons préparé une nouvelle banderole avec le message suivant « Immigrants et Citoyens ». Nous avons apporté une contribution de 30€ pour la location d'une camionnette et pour la sonorisation durant la marche. Cette dernière manifestation a été un grand succès et quelques 20 associations et collectifs ont participé à son organisation.

## Interventions du Président de l'UNION

- Le 22 novembre 2008 l'**Université Populaire Mariategui (UNIPOMA)** a organisé une activité réunissant différents acteurs associatifs de la communauté latino-américaine afin de discuter sur les politiques européennes et françaises en matière d'immigration et la réponse de cette communauté de Paris. Afin de pouvoir discuter de ces thèmes le président de l'UNION a présenté le travail de l'association et a insister sur la nécessité de construire une coordination au niveau européen. Il est important de souligner que les organisateurs ont félicité l'équipe de l'UNION pour son implication à cette cause. Actuellement un groupe d'associations latino-américaines élabore un texte sur la situation migratoire en France et en Europe qui sera envoyé aux chefs d'Etat des pays d'Amérique latine et des Caraïbes

- Le programme Radio Café Paris (106.3 FM) a invité l'UNION le Samedi 11 avril 2008 afin de discuter de politiques migratoires, de présenter ses activités associatives réaliser notamment dans le local. A la fin de ce programme les coordinateurs de Radio Café Paris a proposé à l'UNION un espace mensuel pour traiter de la problématique du travail associatif de l'UNION et de ses associations.

### III. Relations avec le monde associatif français et européen

#### Participation aux réseaux associatifs

Cette année nous a permis de diffuser le travail de l'UNION vers d'autres réseaux associatifs français et surtout européen

- Nous avons pris contact avec **Migreurop** (réseau d'organisations européennes) qui travaille sur les politiques européennes de migration. Actuellement nous participons à un groupe de travail sur les Accords de Réadmission promus par la commission Européenne et les pays membres de l'Union Européenne. Ces accords ont pour objectifs de « contrôler les flux migratoires » en établissant des conventions pour accorder des visas facilitant l'immigration professionnelle contre un engagement des pays hors communauté européenne à délivrer des laissez-passer pour faciliter l'expulsion des sans-papiers.

- Parallèlement nous avons participé à des réunions du réseau Europe Amérique latine **Enlazando Alternativas** dans lequel militent des organisations sociales latino-américaines et européennes. A travers ce réseau, nous cherchons à établir des contacts avec des organisations qui directement ou indirectement réfléchissent et agissent a la problématique de l'immigration. Un sommet des peuples parallèle au Sommet des chefs d'Etats de l'Union européenne et d'Amérique latine et des Caraïbe est en préparation pour le mois de Mai 2010. Cet espace de la société civile nous permettra de consolider un front commun pour dénoncer le consensus européen contre l'immigration et exiger des gouvernements des pays latino-américains à veiller à un traitement digne de ses ressortissants

## IV. Activités de communication de l' UNION

### Bulletin d'information de l'UNION "La Voz del Inmigrante"

**Objectif:** Ouvrir un espace d'information sur le monde immigrant pour les membres de l'UNION et la communauté latino-américaine. Le bulletin comprend diverses sections dans lesquelles il y a des espaces pour l'actualité des migrants, pour les actions civiques et les mobilisations, pour les activités de l'UNION et de ses associations membres, pour les organisations françaises qui luttent pour la cause des migrants, pour des conseils pratiques (dans la section « Sabia usted que »), pour des actualités sur l'Amérique latine.

**Réalisation:** Nous avons réalisé un nouvel numéro au format A3 et avons publié quelques 500 exemplaires en noir et blanc en novembre 2008. Nous avons rajouté par rapport au précédent, une nouvelle rubrique dédiée au témoignage des migrants. Ce bulletin d'information a été financé par une généreuse contribution de « Peinture Plus ». Initialement nous avons pensé publier un numéro chaque semestre. Mais pour cela il est nécessaire de constituer une équipe dédiée exclusivement à cette tâche.

### Page web

**Objectif:** La page web de l'UNION ([www. unionlatinos.org](http://www.unionlatinos.org)) s'intègre dans la stratégie de communication de notre association et permet de maintenir un espace d'information et de contact avec la communauté latino-américaine

**Réalisation:** Dans le cadre de la journée porte ouverte, nous avons fait un relookage en conservant les rubriques antérieures (information sur les membres, les activités de l'UNION, les communiqués de l'association et des associations membres et les autres informations de l'UNION). Nous avons ajouté une rubrique dédiée au local Passage Latino 17. La page web bénéficie de 28 visites/jours depuis le 30 mai (date depuis laquelle nous disposons de statistiques)

## Journée Portes Ouvertes

- Date:** Samedi 30 de Mai 2009
- Lieu:** Pasaje Latino 17, 11 Passage Saint Michel 75017 Paris
- Objectif:** Présenter nos activités associatives et le local Pasaje Latino 17, un espace dédié à apporter de l'information, de l'orientation et d'autres services à l'attention de la communauté latino-américaine et où l'UNION réalise ses activités hebdomadaires
- Réalisation:** Pour cette activité nous avons organisé une exposition photo retraçant les 4 années de l'histoire de l'UNION, accompagnée de textes relatant notre vie associative. Cette exposition a été réalisée avec l'aide de Mr. Georges Bosch et de Mme. Mariela Quinceno. Cette activité a permis à d'anciens membres de connaître les lieux et à de nouvelles personnes de découvrir le local et l'UNION. Nous avons pu compter sur la présence d'une quarantaine de personnes.

## V. Projet en cours

### Guide de l'Inmigrant

- Objectif:** Réaliser un répertoire pour la population latino-américaine avec des informations de base sur les services sociaux, les associations d'aide juridiques, d'accès à la santé, de protection médicale et de prévention du sida. Il s'agit d'un guide basique pour vivre en France qui sera rédigé en français et en espagnol.
- Réalisation:** Cette tâche est assez avancée. La majorité des informations est déjà réunie et avec la collaboration de Vicky Donneys, Susana Funes et Nury Afanador nous avons fini par compléter la traduction des informations. Il nous reste à réunir les informations de type juridiques (pour lesquelles travaillent les personnes chargées des permanences juridiques), à confirmer les informations déjà en notre possession, et à travailler sur la mise en page du guide. .

# RAPPORT DE TRÉSORERIE

Le rapport annuel de trésorerie est présenté par Mme Eliana Paucar, trésorière en charge des comptes de l'association.

## **BILAN**

**exercice comptable : du 14 JUIN 2008 au 23 MAI 2009**

<b><i>ACTIF</i></b>		<b><i>PASSIF</i></b>	
DISPONIBILITES		FONDS ASSOCIATIFS	
512 Banque	963,92 €	756 Cotisations	220,00 €
530 Caisse	8,53 €	754 Collectes et dons	155,00 €
		707 ventes	52,00 €
		report à nouveau	1 012,30 €
		Résultat de l'exercice	-475,38 €
		Autres fonds	8,53 €
<b>TOTAL DE L'ACTIF</b>	<b>972,45 €</b>	<b>TOTAL DU PASSIF</b>	<b>972,45 €</b>

## **COMPTE DE RESULTAT**

<b><i>Charges</i></b>		<b><i>Produits</i></b>	
60 Charges Administratives	475,38 €	756 Cotisations	220,00 €
Résultat déficit de l'exercice	-48,38 €	754 Collectes et dons	155,00 €
		707 ventes de produits	52,00 €
<b>Total des charges</b>	<b>427,00 €</b>	<b>Total produits de l'exercice</b>	<b>427,00 €</b>

Trésorière : Mme. Eliana Paucar